

Handheld Terminal

手持终端

Portatif Terminal

Handheld-Terminal

Ручной терминал

DT-970

CASIO®

Series

系列

Serisi

Serie

Серия

User's Guide

用户说明书

Kullanım Kılavuzu

Bedienungsanleitung

Руководство

пользователя

Be sure to read "Safety Precautions" inside this guide before trying to use your Handheld Terminal. After reading this guide, keep it in a safe place for future reference. For product detail, refer also to <http://world.casio.com/manual/pa/>

在使用手持终端之前，请务必阅读本说明书中的“安全注意事项”。阅读完毕之后，请将本说明书妥善保存，以备今后参考。

有关产品的详细信息，请另外参阅：
<http://world.casio.com/manual/pa/>

Portatif Terminali kullanmadan önce kılavuzun içindeki "Güvenlik Önlemlerini" okuyunuz. Kılavuzu okuduktan sonra ileride başvurmak için güvenli bir yere kaldırınız. Ürün detayları için ayrıca <http://world.casio.com/manual/pa/>



Bitte lesen Sie sorgfältig die in dieser Anleitung enthaltenen „Sicherheitsvorkehrungen“, bevor Sie Ihr Handheld-Terminal zum ersten Mal verwenden. Nachdem Sie die Anleitung gelesen haben, bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen gut auf. Für mehr Details zu diesem Produkt gehen Sie bitte auf <http://world.casio.com/manual/pa/>

Обязательно прочитайте раздел «Меры предосторожности» этого руководства, прежде чем начать использовать ручной терминал.

После прочтения этого руководства, храните его в надежном месте для дальнейшего использования.

Подробную информацию о продукте можно найти на <http://world.casio.com/manual/pa/>

English

中国语

Türkçe

Deutsch

Русский

Bluetooth®

- BLUETOOTH is a registered trademark owned by Bluetooth SIG, Inc. and licensed to CASIO COMPUTER CO., LTD.
- eneloop is a registered trademark of Panasonic Group.

Information in this document is subject to change without advance notice. CASIO Computer Co., Ltd. makes no representations or warranties with respect to the contents or use of this manual and specifically disclaims any express or implied warranties of merchantability or fitness for any particular purpose.

Bluetooth®

- BLUETOOTH是注册商标，为Bluetooth SIG, Inc.所拥有，并授权卡西欧计算机株式会社使用该商标。
- eneloop是Panasonic Group的注册商标。

未经事先通知，可更改本文信息。卡西欧计算机有限公司对本手册内容或本手册的使用不做任何声明或保证，并且对于任何特定目的的适销性或适用性的明示或默示的保证不予承诺。

Bluetooth®

- BLUETOOTH, Bluetooth SIG, Inc. şirketinin sahip olduğu ve lisansı CASIO COMPUTER CO., LTD'ye verilen tescilli bir ticari markadır.
- eneloop, Panasonic Grubunun tescilli ticari markasıdır.

Bu belgedeki bilgiler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir. CASIO Computer Co., Ltd. bu kılavuzun içeriği veya kullanımıyla ilgili hiçbir sorumluluk kabul etmez ya da garanti vermez ve ticari değer veya belirli bir amaca uygunluk konusundaki açık ya da zımni her türlü garantiyi reddeder.

Bluetooth®

- BLUETOOTH ist ein eingetragenes Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc., lizenziert für CASIO COMPUTER CO., LTD.
- eneloop ist eine eingetragene Handelsmarke der Panasonic Group.

Die Angaben in diesem Dokument können ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden. CASIO Computer Co., Ltd. gibt keine Zusicherungen und Garantien in Bezug auf den Inhalt dieses Handbuchs ab, und lehnt insbesondere jegliche ausdrückliche oder stillschweigende Garantie über Marktfähigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck ab.

Bluetooth®

- BLUETOOTH является зарегистрированным товарным знаком, принадлежащим компании Bluetooth SIG, Inc и лицензированным для компании CASIO COMPUTER CO., LTD.
- eneloop является зарегистрированным товарным знаком компании Panasonic Group.

Информация, содержащаяся в данном документе, может быть изменена без предупреждения. Компания CASIO Computer Co., Ltd. не делает никаких заявлений и не дает никаких гарантий относительно содержания или использования настоящего руководства, и при этом не дает никаких обязательств в отношении каких-либо явно выраженных или подразумеваемых гарантий товарного качества или пригодности для использования по назначению.

Содержание

Меры предосторожности	R-2
Меры предосторожности при эксплуатации	R-7
О водонепроницаемости/пылезащите.....	R-8
Нормативная информация.....	R-9
Важно	R-9
Аксессуары и дополнительное оснащение	R-10
Общее руководство.....	R-11
Наклейка-предупреждение	R-13
Загрузка и извлечение батарей.....	R-14

Меры предосторожности

Поздравляем вас с выбором этого продукта CASIO. Обязательно прочитайте следующие меры предосторожности, прежде чем впервые использовать устройство.

Пренебрежение или неследование предупреждениям и указаниям по безопасности приведет к опасности возгорания, поражения электрическим током, возникновения неполадок и повреждения устройства, а также к травмам.

Маркировка и символы

Ниже приведены значения маркировки и символов в данном разделе «Меры предосторожности».



Опасность

Этот символ обозначает информацию, игнорирование или неправильное применение которой приведет к смерти или серьезным травмам.



Предупреждение

Этот символ обозначает информацию, игнорирование или неправильное применение которой может привести к смерти или серьезным травмам.



Осторожно

Этот символ обозначает информацию, игнорирование или неправильное применение которой может привести к травмам или повреждению имущества.



- Диагональная линия обозначает то, что вы не должны делать. Показанный здесь символ означает, что вы не должны пытаться разобрать устройство.



- Черный кружок обозначает то, что вы должны делать. Показанный здесь символ означает, что следует отключить устройство от розетки.



Предупреждение

Разборка и модификация



- Никогда и ни в коем случае не пытайтесь разобрать или модифицировать ручной терминал или дополнительные устройства.

Ненормальные условия



- В случае, если ручной терминал и/или дополнительные устройства нагреваются или если вы заметили дым или странный запах, немедленно отключите питание и свяжитесь с поставщиком или дистрибьютором, у которого вы приобрели устройство, либо свяжитесь с авторизованным поставщиком услуг CASIO.

Предупреждение

Пыль и влага



- Хотя ручной терминал защищен от пыли и брызг воды, дополнительное оснащение, включая подставку, не защищено. Держите ручной терминал и дополнительное оснащение вдали от незакрепленных металлических предметов и контейнеров с жидкостью. Также никогда не используйте ручной терминал и дополнительное оснащение, если у вас влажные руки.

Лазерное излучение



- Ручной терминал сканирует штрих-коды с помощью лазерного излучения. Никогда не смотрите прямо на луч лазера и не светите лазером в глаза.

Предупреждение

Помехи в работе другого оборудования

(При использовании систем беспроводной передачи данных)



- Ручной терминал следует держать на расстоянии не менее 22 сантиметров ($8\frac{11}{16}$ "") от лица, использующего кардиостимулятор. Радиоволны ручного терминала могут влиять на работу кардиостимулятора.
- Перед эксплуатацией в самолете, не забудьте проконсультироваться с экипажем по поводу помех, которые может создать ручной терминал.
- Перед эксплуатацией в медицинском учреждении, не забудьте проконсультироваться с руководством объекта или производителем конкретного медицинского оборудования, в работу которого может внести помехи ручной терминал.
- Не используйте ручной терминал рядом с бензонасосом или резервуарами с химикатами, а также в любых других местах с горючими или взрывоопасными веществами.

Осторожно

Посторонние предметы



- Следите за тем, чтобы металлы или взрывоопасные объекты не попадали в отверстия ручного терминала или его дополнительного оснащения, а также не позволяйте влаге проникнуть внутрь них.

Место



- Установите подставку должным образом на плоской устойчивой поверхности, чтобы она не упала на пол.


ЖК-экран



- Никогда не надавливайте на экран и не подвергайте его сильному удару. Это может привести к трещинам на ЖК-экране.


Аккумуляторы

Осторожно



-  • Используйте аккумулятор Panasonic “eneloop” типа AA. Не используйте аккумуляторы других типов.
- Всегда заряжайте аккумуляторы с помощью специального зарядного устройства.
- Аккумуляторы нельзя заряжать в установленном состоянии на DT-970.
- При использовании аккумулятора eneloop с зарядным устройством, прочитайте инструкцию по эксплуатации аккумуляторов eneloop и зарядного устройства, чтобы убедиться в правильном их использовании.

Щелочные батареи

Опасность

-  • Если жидкость из одной из батарей попала вам в глаза, немедленно предпримите следующие шаги:
 - Промойте чистой водой, но не трите глаза.
 - Немедленно обратитесь к врачу.Непринятие мер по исправлению положения может привести к потере зрения.

Предупреждение

-  • Неправильное использование батарей может привести к появлению пятен на окружающих поверхностях из-за утечки жидкости или может привести к взрыву батареек, что приведет к пожару или травмам. Убедитесь, что вы соблюдаете следующие правила:
 - Никогда не разбирайте, не изменяйте, не повреждайте и не замыкайте батареи.
 - Не нагревайте батареи и не бросайте их в огонь.
 - Не используйте вместе старые и новые батареи.
 - Не используйте вместе батареи разных типов.
 - Не пытайтесь заряжать щелочные батареи.
 - Не бросайте батареи и не подвергайте их сильным ударам.
 - При хранении и утилизации батарей изолируйте контакты батарей липкой лентой или проч. и не закорачивайте батареи.
-  • Установите батарейки, соблюдая правильную полярность (концы батарей + и -).
- Использование неверного типа батареи может привести к взрыву.

Осторожно



- Неправильное использование батарей может привести к появлению пятен на окружающих поверхностях из-за утечки жидкости или может привести к взрыву батареек, что приведет к пожару или травмам. Убедитесь, что вы соблюдаете следующие правила:
 - Не храните батарейки в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, высокой температуры или высокой влажности.
 - Если батареи не будут использоваться в течение длительного периода, извлеките их из ручного терминала.
 - Не допускайте контакта воды или других жидкостей с батареями.

Часовая литиевая батарейка

Предупреждение



- Неправильное использование часовых литиевых батарей может привести к взрыву батареек, что приведет к пожару или травмам. Убедитесь, что вы соблюдаете следующие правила:
 - Никогда не разбирайте, не изменяйте, не повреждайте и не замыкайте батарею.
 - Не пытайтесь заряжать часовую литиевую батарею.
 - Не нагревайте батарею и не бросайте ее в огонь.
 - Установите батарейки, соблюдая правильную полярность (концы батарей + и -).
 - При хранении и утилизации батарей изолируйте контакты батарей липкой лентой или проч. и не закорачивайте батареи.
 - Не бросайте батарею и не подвергайте ее сильному ударам.



Осторожно







- Неправильное использование часовых литиевых батарей может привести к взрыву батареек, что приведет к пожару или травмам. Убедитесь, что вы соблюдаете следующие правила:
 - Не храните батареи в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, высокой температуры или высокой влажности.
 - Не допускайте контакта воды или других жидкостей с батареей.
- Утилизируйте использованную батарею в соответствии с местными нормами.

Источник электропитания / Адаптер переменного тока

Предупреждение


-  Не используйте ручной терминал при напряжении выше номинального.
- Никогда не модифицируйте, резко не изгибайте, не скручивайте и не тяните за шнур питания при.
- Никогда не используйте моющие средства для очистки адаптера переменного тока и шнура питания, особенно это касается вилки и разъема.
-  • При использовании подставки не забудьте использовать соответствующие адаптеры переменного тока.

Осторожно

-  • Никогда не тяните за шнур питания при его отключении. Всегда держитесь за вилку, когда отключаете шнур из розетки.
- Никогда не прикасайтесь к вилке мокрыми руками.
-  • Обязательно отсоедините шнур питания от розетки перед чисткой подставки.
- Отключите шнур питания от розетки, когда оставляете подставку без присмотра на длительный период.
-  • Корпус адаптера переменного тока может нагреваться во время нормальной эксплуатации.
-  • По крайней мере один раз в год отключайте адаптер переменного тока от сетевой розетки и удалите пыль, которая накапливается между зубцами вилки.
Скопление пыли между зубцами может привести к возгоранию.

Резервное копирование всех важных данных

Осторожно

-  • Обратите внимание, что CASIO Computer, Co., Ltd. не несет ответственности перед вами или любой третьей стороной за любые убытки или потери, вызванные удалением или повреждением данных из-за использования ручного терминала, неисправности или ремонта ручного терминала или его периферийных устройств, либо из-за отказа батарей.
- Ручной терминал использует электронную память для хранения данных, что означает, что содержимое памяти может быть повреждено или удалено, если питание будет прервано из-за разряженных батарей или неправильно проведенной процедуры замены батарей. Данные не могут быть восстановлены после утери или повреждения. Обязательно создавайте резервные копии всех важных данных. Это можно сделать, например, используя приобретаемые отдельно подставки для передачи данных на компьютер.

Меры предосторожности при эксплуатации

Ручной терминал и его дополнительное оснащение является чувствительным оборудованием. Неправильная эксплуатация или грубое использование может привести к проблемам с хранением данных или с другим проблемам. Обратите внимание и соблюдайте следующие меры предосторожности для обеспечения нормальной работы.

- **Не продолжайте использовать батарею, если она полностью разряжена.**
Это может привести к потере или повреждению данных. Когда батарея разряжена, следует заменить ее немедленно.
- **Остановите или избегайте использования ручного терминала и его дополнительного оснащения в областях со следующими условиями:**
 - Большое количество статического электричества
 - Чрезмерно высокие или низкие температуры или влажность
 - Внезапное изменение температуры
 - Большое количество пыли
 - После попадания большого количества воды или дождя на ручной терминал
 - Нажатие на экран или кнопки с чрезмерным усилием при использовании устройства под дождем
- **Не используйте летучие химические вещества, такие как растворители, бензин или туалетная вода для очистки ручного терминала.**
Если ручной терминал загрязнится, протрите его сухой мягкой тканью. Протирание с чрезмерным усилием может поцарапать дисплей.
- **Время от времени терминал электропитания и передачи данных следует очищать с помощью сухой ватной палочки.**
Загрязнение контактов может привести к проблемам с соединением.
- **Осторожность при использовании химикатов.**
Применение растворителей, бензина, керосина или масел, а также таких веществ, как чистящие средства, клеи, краски, лекарства или туалетные воды, которые содержат эти материалы, может привести к обесцвечиванию или другим повреждениям прастикового корпуса или крышки.

О водонепроницаемости/пылезащите

Модели серии DT-970 являются влаго- и пылезащищенными.

- Водонепроницаемость: Эффективность соответствует уровню IPX7, как указано в стандартах МЭК (водонепроницаемый в течение 30 минут на глубине 1 метра в спокойной водопроводной воде при нормальной температуре).
- Пылезащита: Эффективность соответствует уровню IP6X, как указано в стандартах МЭК.

IP (Ingress Protection) является стандартом для защиты от проникновения влаги и пыли для электротехнического оборудования, изложенным в стандарте Международной электротехнической комиссии (МЭК) 60529. МЭК является глобальной организацией по стандартизации, которая включает в себя все национальные комитеты МЭК.

Важно!

Эффективность влаго- и пылезащищенности этого устройства основывается на процедурах испытаний компании CASIO. Отметим также, что эта эффективность распространяется на устройство только на момент отгрузки (поставки заказчику) и не гарантируется с учетом среды, в которой используется продукт. Гарантия не распространяется на ситуацию, когда устройство погружено в воду во время использования, и как и с другим электрооборудованием, следует с большой осторожностью использовать это устройство под дождем или в подобной ситуации.

- **Меры предосторожности при использовании этого устройства**
 - Убедитесь, что на крышке батарейного отсека, крышке порта USB и других соответствующих контактных поверхностях нет пыли, песка или посторонних предметов. Если обнаружено загрязнение, вытрите его чистой сухой мягкой тканью. Даже очень небольшое количество загрязнения, попавшее на контактные поверхности (один волос или песчинка и т.д.) может привести к попаданию воды в устройство.
 - Убедитесь, что водонепроницаемые прокладки крышки батарейного отсека и крышки порта USB не содержат трещин и других повреждений.
 - Полностью закройте фиксаторы крышки батарейного отсека, пока не услышите щелчок.
 - Избегайте открытия и закрытия крышки батарейного отсека или крышки порта USB в местах вблизи воды или под воздействием морского бриза, а также не открывайте и не закрывайте их мокрыми руками.
 - Не роняйте устройство и не оставляйте его в местах, подверженных воздействию температур вне указанного диапазона. Это может привести к ухудшению его влаго- и пылезащищенности.
- **Другие меры предосторожности**
 - Аксессуары и дополнительное оснащение этого устройства не являются влаго- и пылезащищенными.
 - Подвержение этого устройства серьезному воздействию может привести к тому, что оно утратит свои влаго- и пылезащищенные свойства.
 - Если вода проникнет в устройство в результате беспечности или случайности во время использования устройства, компания CASIO не несет ответственности за компенсацию повреждений внутренних компонентов (носителей информации) или утерю записанного содержимого.
 - Компания CASIO COMPUTER CO., LTD. не несет никакой ответственности за любые несчастные случаи, которые возникли вследствие попадания воды.

Нормативная информация

Европа

Продукция предназначена
для распространения во всех
государствах-членах ЕС.

CE 0984

Дополнительные модели HA-N60IO, HA-N62IO, HA-E60IO соответствуют Директиве Совета ЕС 2004/108/ЕС.

CE	Manufacturer:
	CASIO COMPUTER CO., LTD.
	6-2, Hon-machi 1-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan
	Representative within the European Union:
CASIO EUROPE GmbH	
Casio-Platz 1, 22848 Norderstedt, Germany	

Запрещена модификация программного обеспечения для управления радиоизлучением Bluetooth.

Важно

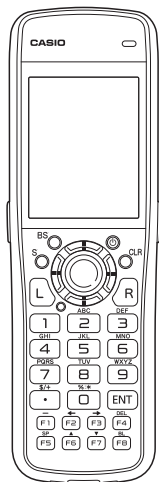
- Это руководство не включает какую-либо информацию о программировании и процедурах загрузки. Информацию о процедурах см. в соответствующей отдельной документации.

После обслуживания

- При возникновении неисправностей этого устройства свяжитесь с вашим продавцом, предоставив информацию о названии устройства, дате покупки и детальной информации о проблеме.

Аксессуары и дополнительное оснащение

Ручной терминал
DT-970M50E
DT-970M51E



Аксессуары

Перед первым использованием ручного терминала проверьте все детали в коробке.

- Щелочная батарея типа AA 2
- Часовая литиевая батарейка 1
- Наручный ремешок 1
- Руководство пользователя (это руководство)

Дополнительное оснащение

- Подставка с разъемом USB HA-N60IO
- Подставка с разъемом Ethernet HA-N62IO
- Насадка для перенаправления лазерного луча HA-N50BN5
- Кабель USB (Соединения ручной терминал-компьютер) HA-N81USBC
- Кабель USB (Соединение подставка-компьютер) DT-380USB-A
- Адаптер переменного тока для подставки с разъемом Ethernet AD-S42120C-N5

- Подставка с разъемом USB HA-E60IO
- Адаптер переменного тока для HA-E60IO AD-S15050B-N5
- Монтажный комплект для HA-E60IO HA-N64AT

- Шнур питания для Европы AC-CORD-EU
- Шнур питания для Тайваня AC-CORD-TW
- Шнур питания для Кореи AC-CORD-KR
- Шнур питания для Австралии AC-CORD-AU

Обновленный список дополнительного оснащения см. в онлайн руководстве, доступном по ссылке

<http://support.casio.com/ru/manual/manual.php?cid=010>

Общее руководство

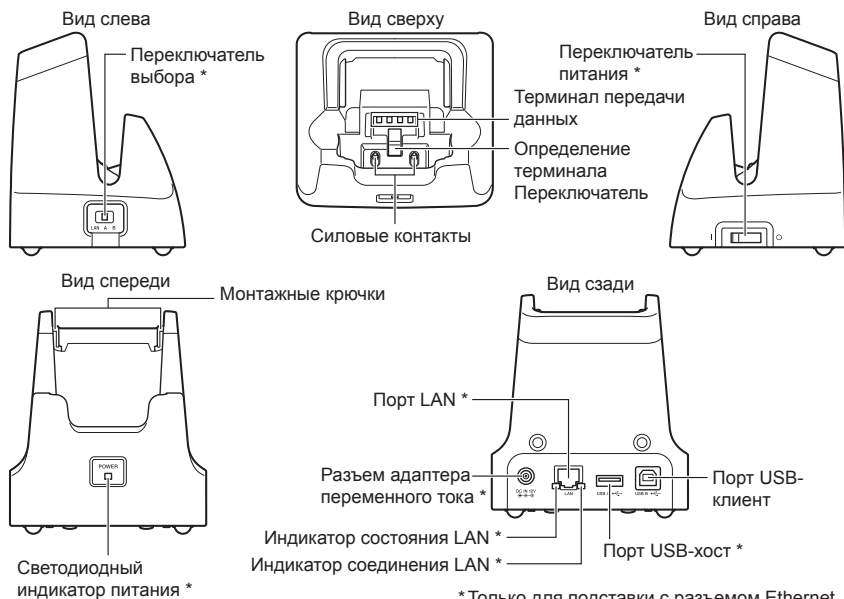
Ручной терминал (DT-970M50E/M51E)

На иллюстрации показана модель DT-970M51E.



Подставка с разъемом Ethernet (HA-N62IO), подставка с разъемом USB (HA-N60IO)

На иллюстрации показана модель HA-N62IO.



* Только для подставки с разъемом Ethernet (HA-N62IO).

Не предусмотрено на подставке с разъемом USB (HA-N60IO).

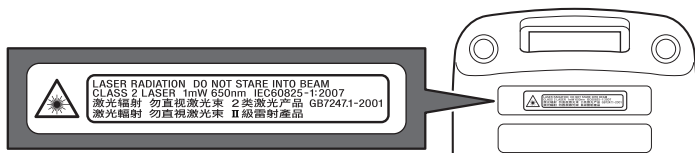
Важно!

- Время от времени терминал передачи данных следует очищать с помощью сухой ватной палочки.

Загрязнение или накопление пыли может вызывать проблемы с подключением.

Наклейка-предупреждение

На иллюстрации показана модель DT-970M51E.
Размещение наклейки отличается в зависимости от модели.



- Эта наклейка является предупреждающей и предостерегающей меткой для устройств с лазером класса 2, которые соответствуют IEC60825-1:2007.
- Хотя лазер класса 2 испускает излучение только на мгновение, никогда не смотрите непосредственно в луч лазера.
- Лазерное излучение, испускаемое этим лазерным сканером, имеет максимальную мощность менее 1 мВт и длину волны 650 нм.
- Использование элементов управления, выполнение регулировок или процедур, отличных от указанных здесь, может привести к опасному воздействию излучения.

Загрузка и извлечение батарей

В ручном терминале используется два вида батарей.

Основные батареи используются для работы с ручным терминалом, а запасная батарея используется для защиты памяти.

В качестве основных батарей используйте щелочные батареи типа AA или полностью заряженные аккумуляторы типа AA (eneloop). Чтобы использовать аккумуляторы, необходимо изменить настройку. (См. «Настройки основных параметров батареи» ниже).

Используйте литиевую батарею (CR2032) в качестве запасной батареи.

Если на экране появится значок или сообщение о том, что батареи разрядились, замените их в кратчайшие сроки.

Важно!

- Основные батареи используются для эксплуатации и резервного копирования, а запасная батарея обеспечивает питание только при резервном копировании памяти. Не вынимайте обе батареи одновременно. Снятие обеих батарей или снятие запасной батареи (или основных батарей), когда основные батареи (или запасная батарея) разряжены, может привести к потере или повреждению данных. Потерянные данные не могут быть восстановлены, поэтому всегда следует делать резервные копии важных данных (например, путем передачи данных на компьютер с помощью дополнительной подставки).
- Всегда выключайте ручной терминал перед заменой батарей.
- При замене основных батарей всегда используйте 2 новых щелочных батарей типа AA или 2 полностью заряженных аккумулятора типа AA (eneloop). Использование батарей, отличных от указанных для этого устройства, или использование старых и новых батарей вместе, могут значительно сократить срок службы батарей или вызвать неисправность устройства.
- При замене литиевой батарейки всегда используйте батарею CR2032.

Настройки основных параметров батареи

В качестве основных батарей можно выбрать сухие батареи (щелочные) или аккумуляторы.

При отгрузке с завода выбран параметр “DRY CELL”.

Чтобы использовать аккумуляторы (eneloop), необходимо изменить настройку. Выберите настройку как показано ниже.

■ Экран настроек батарей

SYSTEM MENU→SETTINGS→BATTERY→BATTERY TYPE

Кроме того, когда ручной терминал обнаруживает, что вы заменили батареи (или временно их вынули), автоматически отображается экран параметров батареи.

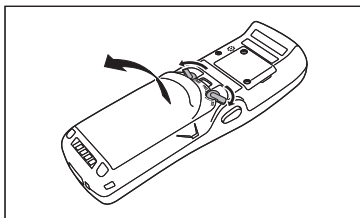
Вы можете изменить настройки, чтобы указать, следует ли включать автоматическое отображение экрана настроек батарей. Выберите настройку как показано ниже.

■ Автоматическое отображение экрана настроек батарей

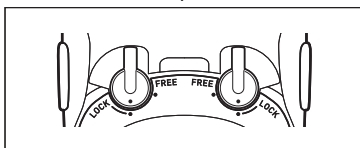
SYSTEM MENU→SETTINGS→BATTERY→SETTING MODE

Загрузка основных батарей

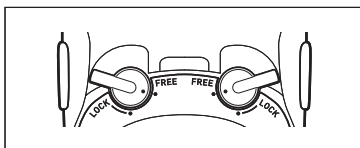
1. Поверните фиксаторы крышки батарейного отсека в положение “FREE” (Свободно) и снимите крышку батарейного отсека.



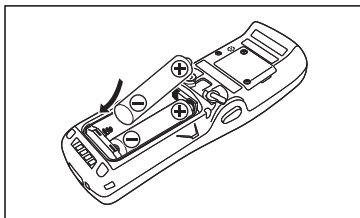
Блокировано



Свободно



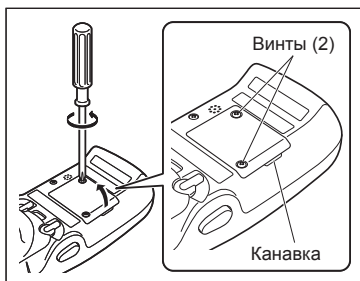
2. Установите батарейки, соблюдая правильную полярность (+ и -).



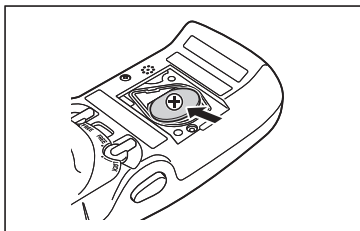
3. Установите на место крышку батарейного отсека и верните фиксаторы крышки батарейного отсека в положение “LOCK” (Блокировано).

Загрузка запасной батареи

1. Ослабьте 2 винта и снимите крышку батарейного отсека, поддев канавку ногтем.



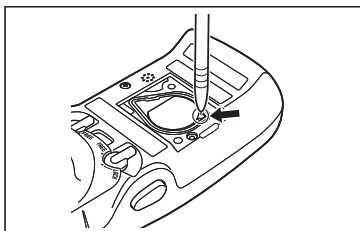
2. Установите батарейки в направлении, указанном стрелкой, соблюдая правильную полярность (+ и -).



3. Установите на место крышку и затяните 2 винта.

Снятие запасной батареи

1. Как показано на иллюстрации, используйте заостренный предмет, например, шариковую ручку, чтобы извлечь батарею.



CASIO®

CASIO COMPUTER CO., LTD.

6-2, Hon-machi 1-chome
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan



PN430119-001

Printed on recycled paper.

PN430119-001
MO1309-A Printed in Japan

©2013 CASIO COMPUTER CO., LTD.